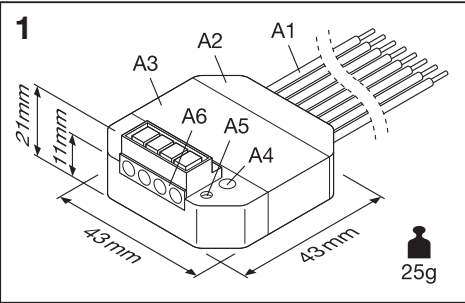


DALI COUPLER PUSHB G2



OSRAM



OSRAM GmbH
Berliner Allee 65
86153 Augsburg
Germany
www.osram.com

C15028391
G15075385
11.12.19

ⓓ Produkt- und Funktionsbeschreibung

Der DALI COUPLER PUSHB G2 ist ein Binäreingabegerät zum Einlegen in eine UP - Dose. Das Gerät versorgt sich über die angeschlossene DALI-2-Leitung.

Das Gerät hat 4 Eingangskanäle für potenzialfreie Kontakte. Es können Installationsschalter oder Installationstaster angeschlossen werden. Die erforderliche Spannung wird vom DALI COUPLER PUSHB G2 geliefert (keine zusätzliche Spannungsquelle erforderlich). Ausgelöst durch die angeschlossenen Taster bzw. Schalter sendet der DALI COUPLER PUSHB G2 Telegramme über die DALI-2-Leitung zu einem zentralen DALI-2-Controller. Zur Gewährleistung der Rückwärtskompatibilität, lässt sich der Sensor mittels Softwarekommando in den herstellerspezifischen OSRAM DALI Modus umschalten.

Verdrahtungscheck:

Bei angeschlossener DALI-Spannung und einem kurzen Tastendruck auf die SELECT-Taste (Betätigung nur mit Schutzisoliertem Werkzeug!) leuchtet die LED wieder aus. Ansonsten geht die SELECT-LED nach 30s wieder aus.

Auslieferungszustand herstellen:

Bei angeschlossener DALI –Spannung und einem langen Tastendruck >10s auf die SELECT – Taste (Betätigung nur mit schutzisoliertem Werkzeug!) blinkt die LED schnell für 2s und der DALI COUPLER PUSHB G2 wird in den Auslieferungszustand zurückgesetzt.

Inbetriebnahme:

Die SELECT-Taste (Betätigung nur mit schutzisoliertem Werkzeug!) kann zur Identifikation des DALI COUPLER PUSHB G2 dienen. Die Voraussetzung ist, dass ein zentraler DALI Controller in den Inbetriebnahmemodus geschaltet ist. Die SELECT-LED kann den vom DALI-Controller gesteuerten Inbetriebnahmemodus signalisieren. Welches Signal (Blinken, Dauerlicht, ...) die SELECT-LED darstellt ist abhängig vom angeschlossenen DALI-Controller. (siehe Bedienanleitung-des DALI-Controllers)

Lage und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente (siehe Abb. 1)

A1: Leitungssatz
A2: Kunststoff-Gehäuse
A3: Geräteetikett
A4: SELECT-Taste
A5: SELECT-LED
A6: DALI-Klemme

Installationshinweise

Das Gerät kann für feste Installation in trockenen Innenräumen, zum Einbau in UP-Dosen verwendet werden.



WARNUNG

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Die Betätigung der SELECT – Taste darf nur mit schutzisoliertem Werkzeug erfolgen
- An die Eingänge dürfen nur Taster bzw. Schalter für 230V AC angeschlossen werden, die den nationalen Errichtungsbestimmungen für Installationstechnik entsprechen.
- Das Gerät darf nicht an 230V angeschlossen werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten. Die DALI Schnittstellen bieten eine Basisisolierung gegenüber der Netzversorgung.

Montage

Der DALI COUPLER PUSHB G2 wird in Geräteverbindungsdosen (Ø 60mm, 60mm tief) eingelegt.

Technische Daten

Spannungsversorgung

- Das Gerät wird über die DALI-2-Leitung versorgt.
- Die Spannung richtet sich nach der DALI-2-Norm 62386.
- Stromaufnahme aus der DALI-2-Leitung 6mA

Eingänge

- Eingangssignalspannung: wird vom DALI COUPLER PUSHB G2 geliefert. Bei geöffnetem Kontakt ca. 8 – 17V DC
- Eingangssignalstrom: bei geschlossenem Kontakt: pro Kanal 0,2mA DC im Moment des Schließens: Impuls 0,1A
- Eingangssignalverzögerung: 50ms inkl. Kontaktentprellung
- Eingangssignaldauer: mindestens 50ms
- Eingangsverhalten: Einstellbar über den angeschlossenen DALI-2-Controller

Anschlüsse

- Eingänge: Anschluss über Leitungssatz
Querschnitt: ca. 0,22mm² (0,56mm Ø)
Länge: 280mm, ungeschirmt, verlängerbar bis auf max. 2 m (pro Kanal) mit verdrehter, ungeschirmter Leitung
Freie Enden nicht benötigter Adern sind zu isolieren!
- DALI-Leitung (siehe Abb. 3)

Elektrische Sicherheit

- Schutzart (nach EN 60529): IP 20

Umweltbedingungen

- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- relative Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

Technische Unterstützung:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Product and Applications Description

The DALI COUPLER PUSHB G2 is a binary input device for installation in in-wall boxes. The device is powered by the connected DALI-2-wires.

The device has 4 input channels for potential free contacts. You can connect installation switches or installation push buttons. The required scanning voltage is provided by the DALI COUPLER PUSHB G2 (requires no additional power connection). By triggering the switches / push buttons, the DALI COUPLER PUSHB G2 send telegrams via the DALI-2 wires to a central DALI-2 Controller. For backward compatibility, the sensor can be switched to the manufacturer-specific OSRAM DALI mode by a software command.

Check wiring:

By existing DALI-voltage and a short press to the SELECT-push-button (operation only with electrical isolated tools!), the SELECT-LED will switch on. The next short press on the SELECT-pushbutton will switch off the SELECT-LED. Otherwise the SELECT-LED will switch off after 30s.

Prepare Factory default:

By existing DALI – voltage and a long press (>10s) to the SELECT – pushbutton (operation only with electrical isolated tools!) the SELECT – LED is blinking for 2s and the DALI COUPLER PUSHB G2 is in factory default state.

Commissioning:

The SELECT-pushbutton (operation only with electrical isolated tools!) can be used for identification of the DALI COUPLER PUSHB G2. For this the commissioning – mode of a central DALI – Controller has to be activated.

The SELECT-LED can signal the commissioning mode of the DALI – Controller . The kind of the signal is dependent on the connected DALI – Controller. (see operation manual of the DALI – Controller)

Location and Function of the Display and Operating Elements (see fig. 1)

A1: Cable-set
A2: Plastic-box
A3: Device-label
A4: SELECT-push button
A5: SELECT-LED
A6: DALI-Terminal

Installation Instructions

The device may be used for permanent interior installations in dry locations within flush – type boxes.



WARNUNG

- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- Operation off the SELECT – pushbutton only with electrical isolated Tools
- The input channels are only for pushbuttons / switches for 230V AC. They have to accord to the national regulations.
- The device must not be connected to 230V.
- The prevailing safety and accident prevention rules must be heeded.
- The device must not be opened.
- When planning and installing electrical installations, the relevant guidelines, regulations and specifications of the respective country must be observed. The DALI interfaces provide basic insulation against mains.

Mounting

The DALI COUPLER PUSHB G2 is built into in-wall boxes, Ø 60 mm, depth 60 mm.

Technical Specifications

Power supply

- The device is powered by the DALI-2-wires.
- The voltage is based on DALI-2-Standard 62386.
- Current consumed from DALI-2-line 6mA

Inputs

- input signal voltage: provided by the DALI COUPLER PUSHB G2. approx. 8 – 17V DC when the contact is opened
- input signal current: when contact is closed: 0.2 mA DC per channel at moment of closing: pulse 0.1 A
- input signal delay: 50 ms including contact debounce
- duration of input signal: min. 50 ms
- input characteristic: configurable with the connected DALI-2-Controller

Connections

- Inputs: Connection with cable set
cross – section: approx. 0.22 mm² (0.56 mm Ø)
length: 280mm, unshielded, may be extended up to 2 m (per channel) with twisted, unshielded cable
Unused free ends have to insulated!
- DALI-wires (see fig. 3)

Electrical safety

- protection (according to EN 60529): IP 20

Environmental specifications

- ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C
- storage temperature: - 25 ... + 70°C
- relative humidity (non-condensing): 5% to 93%

Technical support:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Emplacement et fonction des éléments d’affichage et de commande (cf. fig. 1): A1 : Jeu de câbles ; A2 : Boîtier en plastique ; A3 : Étiquette de l’appareil ; A4 : Bouton-poussoir SELECT ; A5 : LED SELECT ; A6 : Terminal DALI; Instructions d’installation : Le dispositif convient à une installation intérieure permanente dans des endroits secs et doit être installé dans des boîtiers d’encastrement. AVERTISSEMENT : Le dispositif doit être monté et mis en service par un électricien agréé. L’utilisation du bouton-poussoir SELECT ne doit se faire qu’avec des outils électriquement isolés. Les canaux d’entrée sont uniquement destinés aux boutons-poussoirs/interrupteurs pour 230 V CA. Ils doivent être conformes aux réglementations nationales. Le dispositif ne doit pas être raccordé à du 230 V. Les règles en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées. Le dispositif ne doit pas être ouvert. Lors de la planification et de la mise en place d’installations électriques, il convient de respecter les directives, réglementations et spécifications en vigueur dans le pays concerné. Les interfaces DALI fournissent une isolation de base de l’alimentation secteur. Montage : Le DALI COUPLER PUSHB G2 est installé dans des boîtiers d’encastrement mural, Ø 60 mm, profondeur 60 mm. Spécifications techniques : Alimentation : Le dispositif est alimenté via les câbles DALI-2. La tension est basée sur le standard DALI-2 62386. Courant consommé à partir de la ligne DALI-2 6 mA. Entrées : tension du signal d’entrée fournie par le DALI COUPLER PUSHB G2. Env. 8 – 17 V CC lorsque le contact est ouvert ; Courant du signal d’entrée : si le contact est fermé : 0,2 mA CC par canal lors de la fermeture : impulsion 0,1 A ; Délai du signal d’entrée : 50 ms ; y compris contact anti-rebond ; Durée du signal d’entrée : min. 50 ms ; Caractéristique d’entrée : configuration possible avec le DALI-2Controller connecté ; Connexions : Entrées : Connexion avec jeu de câbles ; section : env. 0,22 mm² (0,56 mm Ø) ; Longueur : 280 mm, non protégé, peut être étendu à 2 m (par canal) avec un câble torsadé non protégé ; Les extrémités non utilisées doivent être isolées ! Câbles DALI (voir fig. 3) ; Sécurité électrique : protection (selon la norme EN 60529) : IP 20 ; Spécifications environnementales : température ambiante de fonctionnement : - 5 ... + 45°C ; Température de stockage : - 25 ... + 70°C ; Humidité relative (sans condensation) : 5 % à 93 % ; Assistance technique : www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Posizione e funzione del display e degli elementi operativi (vedere fig. 1): A1: Set di cavi; A2: Scatola di plastica; A3: Etichetta del dispositivo; A4: Pulsante SELECT; A5: LED SELECT; A6: Terminale DALI; Istruzioni di installazione: Il dispositivo può essere adoperato per installazioni interne permanenti in luoghi asciutti all'interno di scatole a filo. AVVERTENZA: Il dispositivo deve essere montato e messo in servizio da un elettricista autorizzato. Le operazioni del pulsante SELECT funzionano soltanto con strumenti elettrici isolati. I canali di ingresso sono solo per pulsanti / interruttori per AC 230V. Devono essere conformi alle normative nazionali. Il dispositivo non deve essere collegato a 230V. Le norme di sicurezza e le norme antinfortunistiche applicabili devono essere rispettate. Il dispositivo non deve essere aperto. Durante la pianificazione e l'installazione di impianti elettrici, è necessario osservare le linee guida, i regolamenti e le specifiche pertinenti del rispettivo paese. Le interfacce DALI forniscono un isolamento di base contro la rete elettrica. Montaggio: DALI COUPLER PUSHB G2 è integrato in scatole a parete, Ø 60 mm, profondità 60 mm. Specifiche tecniche: Alimentazione: Il dispositivo è alimentato dai cavi DALI-2. La tensione si basa sullo standard DALI-2 62386. Corrente assorbita da linea DALI-2 6 mA. Ingressi: corrente del segnale di ingresso: fornita da DALI COUPLER PUSHB G2. Circa 8 – 17 V CC quando il contatto è aperto; corrente del segnale di ingresso: quando il contatto è chiuso: 0,2 mA CC per canale al momento della chiusura: impulso 0,1 A; ritardo del segnale di ingresso: 50 ms incluso il rimbalzo del contatto; durata del segnale di ingresso: min. 50 ms; caratteristica di ingresso: configurabile con il controller DALI-2 collegato; Collegamenti: Ingressi: Collegamento con set di cavi; sezione trasversale: ca. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); lunghezza: 280 mm, non schermato, può essere prolungato fino a 2 m (per canale) con cavo incrociato non schermato; Le estremità libere non utilizzate devono essere isolate! Cavi DALI: (vedere fig. 3); Sicurezza elettrica: protezione (conformemente a EN 60529): IP 20; Specifiche ambientali: temperatura ambientale operativa: - 5 ... + 45°C; temperatura di stoccaggio: - 25 ... + 70°C; umidità relativa (senza condensa): da 5% a 93%; Supporto tecnico: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Ubicación y función de la pantalla y los elementos operativos (véase la fig. 1): A1: kit de cables; A2: caja de plástico; A3: etiqueta dispositivo; A4: botón SELECT; A5: SELECT-LED; A6: terminal DALI; instrucciones de instalación: el dispositivo puede usarse para instalaciones permanentes de interior en ubicaciones secas en cajas de empotrar. ADVERTENCIA: El montaje y la puesta en marcha del dispositivo deben correr a cargo de un electricista autorizado. El botón SELECT solo debe manipularse con herramientas eléctricas aisladas. Los canales de entrada son solo para los botones / conmutadores para CA 230 V. Tienen que cumplir las normativas nacionales. El dispositivo no debe conectarse a 230 V. Deben tenerse en cuenta las normas vigentes de prevención de accidentes y seguridad. El dispositivo no se debe abrir. Al planificar y realizar instalaciones eléctricas, se deben seguir las directrices, normativas y especificaciones nacionales pertinentes. Las interfaces DALI ofrecen un aislamiento básico frente a la red eléctrica. Instalación: El DALI COUPLER PUSHB G2 está integrado en cajas de pared, Ø 60 mm, fondo 60 mm. Especificaciones técnicas: Alimentación: El dispositivo se alimenta mediante los cables DALI-2. La tensión se basa en el estándar DALI-2 62386. La corriente consumida de línea DALI-2 es 6 mA. Entradas: señal de entrada tensión: suministrada por DALI COUPLER PUSHB G2. Aprox. 8 – 17 V CC cuando el contacto está abierto; señal de entrada corriente: cuando el contacto está cerrado: 0.2 mA CC por canal en el momento de cerrarlo: pulso 0.1 A; retardo de la señal de entrada: 50 ms incluyendo rebote de contacto; duración señal de entrada: min. 50 ms; característica entrada: configurable con el controlador DALI-2 conectado; conexiones: entradas: conexión con kit de cables; sección cruzada: aprox. 0.22 mm² (0.56 mm Ø); longitud: 280 mm, sin blindaje, se puede extender a 2 m (por canal) con cable trenzado sin blindaje; los extremos libres sin usar se tienen que aislar. Cables DALI (véase la fig. 3); Seguridad eléctrica: protección (según EN 60529): IP 20; Especificaciones ambientales: temperatura ambiente de funcionamiento: - 5 ... + 45°C; temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C; humedad relativa (no condensada): 5% - 93%; Asistencia técnica: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Localização e função dos elementos de display e funcionamento (ver Fig. 1): A1: Conjunto de cabos; A2: Caixa de plástico; A3: Etiqueta do dispositivo; A4: Botão SELECT; A5: LED do botão SELECT; A6: Terminal DALI; Instruções de instalação: o dispositivo pode ser utilizado para instalações interiores permanentes em locais secos dentro de caixas de encastre. AVISO: O dispositivo deve ser montado e colocado em funcionamento por um eletricista certificado. O botão SELECT apenas deve ser operado com ferramentas elétricas isoladas. Os canais de entrada são unicamente para botões / interruptores 230V CA, e devem estar em conformidade com os regulamentos nacionais. O dispositivo não deve ser ligado a uma fonte de alimentação de 230 V. Respeite as regras de segurança e prevenção contra acidentes prevalentes. O dispositivo não deve ser aberto. Durante o planeamento e a implementação de instalações elétricas, observe as diretizes, os regulamentos e as especificações relevantes do respetivo país. As interfaces DALI proporcionam um isolamento básico na rede. Montagem: O DALI COUPLER PUSHB G2 é instalado em caixas de encastrar na parede, Ø 60 mm, profundidade 60 mm. Especificações técnicas: Alimentação elétrica: O dispositivo é alimentado pelos fios DALI-2. A tensão baseia-se na Norma DALI-2 62386. Consumo de corrente a partir da linha DALI-2 6mA. Entradas: tensão do sinal de entrada: fornecido pelo DALI COUPLER PUSHB G2. Aprox. 8 – 17V CC quando o contato está aberto; corrente do sinal de entrada: quando o contato está fechado: 0,2 mA CC por canal no momento do fechamento: impulso 0,1 A; atraso do sinal de entrada: 50 ms incluindo contato antirressalto; duração do sinal de entrada: min. 50 ms; Característica da entrada: configurável com o DALI-2Controller ligado; Ligações: Entradas: Ligação com conjunto de cabos; seção transversal: aprox. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); comprimento: 280 mm, não blindado, possível extensão de até 2 m (por canal) com cabo trançado não blindado; As extremidades não utilizadas devem ser isoladas! Fios DALI (ver Fig. 3); Segurança elétrica: proteção (conforme EN 60529): IP 20; Especificações ambientais: temperatura ambiente em funcionamento: - 5 ... + 45°C; temperatura de armazenamento: -25... + 70°C; humidade relativa (sem condensação): 5% a 93%; Apoio técnico: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Όθση και Λειτουργία Στοιχείων εμφάνισης και λειτουργίας (βλ. Εικ. 1): Α1: Σετ καλωδίων; Α2: Πλαστική συσκευασία; Α3: Ετικέτα συσκευής; Α4: Κουμπι SELECT; Α5: LED SELECT; Α6: Τερματικό DALI; Οδηγίες εγκατάστασης: Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μόνιμες εγκαταστάσεις εσωτερικού χώρου, σε στεγνές τοποθεσίες, εντός εντοιχισμένων πλαισίων. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί και να τεθεί σε λειτουργία από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Η λειτουργία του κουμπιού SELECT πρέπει να πραγματοποιείται μόνο με ηλεκτρικά απομονωμένα εργαλεία. Τα κανάλια εισόδου παρέχονται μόνο για κουμπιά / διακόπτες 230V AC. Θα πρέπει να είναι σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται σε 230V. Πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων. Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίγεται. Κατά τον σχεδιασμό και την εγκατάσταση ηλεκτρικών εγκαταστάσεων πρέπει να τηρούνται οι σχετικές οδηγίες, κανονισμοί και προδιαγραφές της αντίστοιχης χώρας. Οι διαπικές DALI παρέχουν βασική μόνωση από το ηλεκτρικό ρεύμα. Τοποθέτηση: Το DALI COUPLER PUSHB G2 ενσωματώνεται σε επιτοιχία κοιλιά, Ø 60 mm, βάθους 60 mm. Τεχνικές προδιαγραφές: Τροφοδοσία: Η συσκευή τροφοδοτείται από τα καλώδια DALI-2. Η τάση βασίζεται στο Πρότυπο DALI-2 62386. Κατανάλωση ρεύματος από DALI-2-γραμμή 6mA. Εισόδος: τάση σήματος εισόδου: παρέχεται από το DALI COUPLER PUSHB G2. Περίπου 8 – 17V DC όταν η επαφή είναι ανοικτή; Ρεύμα σήματος εισόδου: όταν η επαφή είναι κλειστή; 0,2 mA DC ανά κανάλι κατά το κλείσιμο; παλμός 0,1 A; Καθυστέρηση σήματος εισόδου: 50 ms, συμπεριλαμβανομένης αναπτήρησης επαφής; Διάκριση σήματος εισόδου: τουλάχισ. 50 ms; Χαρακτηριστικό εισόδου: ρυθμιζόμενη με τον συνδεδεμένο ελεγκτή DALI-2; Συνδέσεις: Εισόδος: Σύνδεση με σετ καλωδίων; Διατομή: περίπου 0,22 mm² (0,56 mm Ø); Μήκος: 280mm, χωρίς θωράκιση, δυνατότητα επέκτασης στα 2 m (ανά κανάλι) με συνεστραμμένο, μη θωρακισμένο καλώδιο; Τα μη χρησιμοποιούμενα ελεύθερα άκρα χρειάζονται μόνωση! Καλώδια DALI (βλ. Εικ. 3); Ηλεκτρική ασφάλεια: προστασία (βάσει EN 60529): IP 20; Περιβαλλοντικές προδιαγραφές: θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος: - 5 ... + 45°C; Θερμοκρασία αποθήκευσης: - 25 ... + 70°C; Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση): 5% - 93%; Τεχνική υποστήριξη: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Locatie en functie van de weergave- en bedieningselementen (zie fig. 1): A1: Kabelset; A2: Kunststof behuizing; A3: Apparaatetiket; A4: SELECT-drukknop; A5: SELECT-led; A6: DALI-terminal; Instructies voor installatie: Het apparaat kan worden gebruikt voor permanente installatie binnenshuis op droge plekken in inbouwdozen. WAARSCHUWING: De montage en inbedrijfstelling van het apparaat dienen uitgevoerd te worden door een erkende electricien. Bedien de SELECT-drukknop alleen met elektrisch geïsoleerd gereedschap. De invoerkanalen zijn alleen geschikt voor drukknoopp/schakelaars van 230 V AC. Deze moeten voldoen aan de nationale voorschriften. Het apparaat mag niet worden aangesloten op 230 V. De geldende regels op het gebied van veiligheid en het voorkomen van ongevallen moeten in acht worden genomen. Het apparaat mag niet worden geopend. Bij het voorbereiden en installeren van elektrische installaties moeten de relevante richtlijnen, voorschriften en specificaties van het betreffende land in acht worden genomen. De DALI-interfaces bieden een basisisolatie tegen netaansluiting. Montage: De DALI COUPLER PUSHB G2 wordt ingebouwd in wanddozen, Ø 60 mm, diepte 60 mm. Technische specificaties: Voedingsbron: Het apparaat wordt gevoed door de DALI-2-kabels. De spanning is gebaseerd op de DALI-2-norm 62386. Stroom wordt verbruikt van DALI-2-lijn 6mA. Ingangen: spanning ingangssignaal: geleverd door de DALI COUPLER PUSHB G2. Ongeveer 8 - 17 V DC wanneer het contact is geopend; stroom ingangssignaal: wanneer het contact is gesloten; 0,2 mA DC per kanaal op het moment van sluiten; puls 0,1 A; vertraging ingangssignaal: 50 ms inclusief debouncing van het contact; duur van ingangssignaal: min. 50 ms; ingangsenmerk: configureerbaar met de aangesloten DALI-2 Controller; Aansluitingen: Ingangen: Aansluiting met kabelset; doorsnede: ongeveer 0,22 mm² (0,56 mm Ø); lengte: 280 mm, onafgeschermd, kan worden verlengd tot maximaal 2 m (per kanaal) met gedraaide, onafgeschermde kabel; De ongebruikte vrije uiteinden moeten worden geïsoleerd! DALI-kabels (zie fig. 3); Elektrische veiligheid: bescherming (conform EN 60529): IP 20; Milieuspecificaties: omgevingstemperatuur: - 5 ... + 45°C; temperatuurvoorschriften voor opslag: - 25 ... + 70°C; relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend): 5% - 93%; Technische ondersteuning: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Displays och funktionselementens placering och funktion (se fig. 1): A1: Kabelsett; A2: Plastlåda; A3: Enhetsetikett; A4: SELECT-träcknapp; A5: SELECT-LED; A6: DALI-terminal; Installationsanvisningar: Enheten kan användas för fasta inomhusinstallationer på torra platser i infällda boxar. VARNING: Enheten ska monteras och tas i drift av en behörig elektriker. Manövrering av SELECT-träcknappen får endast ske med elektriskt isolerade verktyg. Ingångskanalerna är endast avsedda för tryckknappar/brytare för 230 V växelström. De måste överensstämma med de nationella bestämmelserna. Enheten får inte anslutas till 230 V. Gällande säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande föreskrifter ska beaktas. Enheten får inte öppnas. Vid planering och montering av elektriska installationer ska relevanta riktlinjer, föreskrifter och specifikationer för respektive land följas. DALI-gränssnittet ger grundläggande isolering mot huvudledning. Montering: DALI COUPLER PUSHB G2 byggs in i väggboxar, Ø 60 mm, djup 60 mm. Tekniska specifikationer: Strömförsörjning: Enheten strömsätts via DALI-2-ledningarna. Spänningen är baserad på DALI-2-standarden 62386. Ström som förbrukas från DALI-2-linje 6 mA. Ingångar: Ingångssignalens spänning: Tillhandahålls av DALI COUPLER PUSHB G2. Ca 8–17 V likström när kontakten öppnas; Ingångssignalens ström: När kontakten är stängd: 0,2 mA likström per kanal vid stängningstillfallet: Puls 0,1 A; Fördörjning vid ingångssignal: 50 ms inklusive kontaktens stötelminimering; Varaktighet för ingångssignal: min. 50 ms; Ingångsegenskap: Konfigurerbar med den anslutna DALI-2-styrenheten; Anslutningar: Ingångar: Anslutning med kabelset; Tvärsnitt: ca 0,22 mm² (0,56 mm Ø); Längd: 280 mm, oskyddad, kan förlängas upp till 2 m (per kanal) med tvinnad, oskyddad kabel; Önskvärda fria ändar måste isoleras! DALI-ledningar (se fig. 3); Elsäkerhet: Skydd (enligt SS-EN 60529): IP 20; Miljöspecifikationer: Omgivningens driftemperatur: -5 ... 45 °C; Förvaringstemperatur: -25 ... 70 °C; Relativ luftfuktighet (icke-kondenserande): 5 %–93 %; Teknisk support: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

ⓓ Näytön ja käyttöelementtien sijainnit ja toiminta (katso kuva 1): A1: Kaapelisarja; A2: Muovikotelo; A3: Laitteen merkintä; A4: SELECT-painike; A5: SELECT-LED-valo; A6: DALI-liitin; Asennusohjeet: Laitetta voidaan käyttää pysyviin sisätila-asennuksiin kuivissa tiloissa uupoasenteisissa koteloidissa. VAROITUS: Laitteen saa asentaa ja ottaa käyttöön vain valtuutettu sähköasentaja. SELECT-painiketta tulee käyttää vain sähköisesti eristetyillä työkaluilla. Syöttökanavat on tarkoitettu vain 230 V AC:n painikkeille/kytkimille. Niiden tulee noudattaa kansallisia määräyksiä. Laitetta ei saa liittää 230 voltin jännitteeseen. Turvallisuutta ja tapaturmien ehkäisyä koskevia voimassa olevia määräyksiä on noudatettava. Laitetta ei saa avata. Sähköasennusten suunnittelussa ja asennuksessa on noudatettava käyttömaassa sovellettavia ohjeita, määräyksiä ja teknisiä tietoja. DALI-liitännät tarjoavat verkkovirran peruseristytksen. Asennus: DALI COUPLER PUSHB G2 asennetaan seinään upotettaviin koteloihin, Ø 60 mm, syvyys 60 mm. Tekniset tiedot: Virtälähde: Laitte saa virtaa DALI-2-johtojen kautta. Jännite perustuu DALI-2-standardiin 62386. DALI-2-linjan virrankulutus on 6 mA. Tulot: tulosignaalin jännite: DALI COUPLER PUSHB G2:n syöttämä. Noin 8 – 17 V DC, kun kosketin on auki; tulosignaalin virta: kun kosketin on kiinni: 0,2 mA DC kanavaa kohden sulkiemishetkellä: pulssi 0,1 A; tulosignaalin viive: 50 ms, mukaan lukien koskettimen värähtelyn estäminen; tulosignaalin kesto: väh. 50 ms; tulon ominaisuudet: määritettävissä yhdistetyllä DALI-2Controller-ohjaimella; Liittimet: Tulot: Liitännät kaapelisarjalla; poikkileikkaus: noin 0,22 mm² (0,56 mm Ø); pituus: 280 mm, suojaamaton, voidaan jatkaa enintään 2 metriin (kanavaa kohden) kierrettyllä suojaamattomalla kaapelilla; Käyttämättömät vapaat päät on eristettävä! DALI-johdot (katso kuva 3); Sähköturvallisuus: suojaus (EN 60529:n mukaisesti): IP 20; Ympäristötiedot: ympäristön toimintalämpötila: - 5 ... +45 °C; säilytyslämpötila: -25 ... +70 °C; suhteellinen kosteus (tiivistymätön): 5–93 %; Tekni-nen tuki: www.osram.com, +49 89 6213 6000

ⓓ Skjermens og driftselementenes plassering og funksjon (se fig. 1): A1: Kabelsett; A2: Plastboks; A3: Enhetsetikett; A4: SELECT-trykknapp; A5: SELECT-LED-lampe; A6: DALI-terminal; Installasjonsinstruksjoner: Enheten kan brukes til permanente innvendige installasjoner på tørre steder inne i innbygde bokser. ADVARSEL: Enheten må monteres og igangsettes av en autorisert elektriker. Bruk av SELECT-trykknappen kun med elektrisk isolerte verktøy. Inndatakanalene er kun for trykknapper/brytere for 230 V AC. De må samsvare med de nasjonale forskriftene. Enheten må ikke kobles til 230 V. De gjeldende sikkerhets- og ulykkesforebyggende reglene må følges. Enheten må ikke åpnes. Når du planlegger og installerer elektriske installasjoner, må de relevante retningslinjene, forskriftene og spesifikasjonene i det respektive landet følges. DALI-grensesnittene gir grunnleggende isolering mot nettstrøm. Montering: DALI COUPLER-PUSHB G2 er innebygd i veggbokser, Ø 60 mm, dybde 60 mm. Tekniske spesifikasjoner: Strømforsyning: Enheten får strøm via DALI-2-kablene. Spenningen er basert på DALI-2-standarden 62386. Strømforkbruk fra DALI-2-linje 6 mA. Innganger: inngangssignalspenning: leveres av DALI-COUPLER PUSHB G2. Ca. 8–17 V DC når kontakten er åpnet; inndatasignalstrøm: når kontakten er lukket: 0,2 mA DC per kanal ved lukking; puls 0,1 A; inndatasignal-forsinkelse: 50 ms, inkludert kontaktundertrykking av signalfluktuasjoner; inndatasignalets varighet: min. 50 ms; inndatakarakteristikk: konfigurerbar med den tilkoblede DALI-2-kontrolleren; Tilkoblinger: Innganger: Tilkobling med kabelsett; tverrsnitt: ca. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); lengde: 280 mm, ikke skjermet, kan forlenges opptil 2 m (per kanal) med tvunnet, ikke-skjermet kabel; Ubrukte frie ender må isoleres! DALI-ledninger (se fig. 3); Elektrisk sikkerhet: beskyttelse (i henhold til EN 60529): IP 20; Miljøspesifikasjoner: omgivelses-driftstemperatur: - 5 ... 45°C; oppbevaringstemperatur: -25 ... 70°C; relativ fuktighet (ikke-kondenserende): 5 % – 93 %; Teknisk støtte: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓢ Lvnings- og betjeningslokalitetens anordning og placering og funktion (se figur 1): A1: Kabelsæt; A2: Plastikbakke; A3: Enhedsmærkning; A4: SELECT-knap; A5: SELECT-LED; A6: DALI-terminal; Monteringvejledning: Enheden kan bruges til fast indendørs montering i indfældede enheder på tørre steder. ADVARSEL: Enheden skal monteres og driftsættes af en autoriseret elektriker. Betjening af SELECT-knappen må kun ske med elektrisk isoleret værktøj. Indgangskanalerne er kun til knapper/afbrydere til 230 V vekselstrøm. De skal overholde de lokale bestemmelser. Enheden må ikke tilsluttes 230 V. De gældende regler om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Enheden må ikke åbnes. Ved plantægning og montering af elektriske installationer skal de relevante retningslinjer, bestemmelser og specifikationer i det pågældende land overholdes. DALI-grænseflader giver en grundlæggende isolering mod lysnettet. Montering: DALI COUPLER PUSHB G2 indbygges i indmurede dæser, Ø 60 mm, dybde 60 mm. Tekniske specifikationer: Strømforsyning: Enheden forsynes med strøm via DALI-2-ledninger. Spændingen er baseret på DALI-2-standard 62386. Strømforsyningen gennem DALI-2-ledningen er 6 mA. Indgange: Indgangssignalspænding: leveres af DALI COUPLER PUSHB G2. Ca. 8-17 V jævnstrøm, når kontakten er åben; Indgangssignalsstrøm: når kontakten er lukket: 0,2 mA jævnstrøm pr. kanal ved lukning; puls 0,1 A; Forsinkelser af indgangssignal: 50 ms inklusive eliminering af kontakttilbageสปring; Varighed af indgangssignal: min. 50 ms; Indgangskaraktæristik: kan konfigureres med den tilsluttede DALI-2-kontrolenhed; Tilslutninger: Indgange: Tilslutning med kabelsæt; Tværsnit: ca. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); Længde: 280 mm, uafskærmnet kabel; Frie ender, der ikke benyttes, skal isoleres! DALI-ledninger (se figur 3); Elskerhed: Beskyttelse (i henhold til EN 60529): IP 20; Miljøspecifikationer: Omgivende driftstemperatur: -5 til +45 °C; Opbevaringstemperatur: -25 til +70 °C; Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende): 5 % -93 %; Teknisk support: www.osram.com, +49 (0) 89-6213-6000

(2) Poloha a funkce indikačních a ovládacích prvků (viz obr. 1): A1: Svazek kabelů; A2: Plastová krabice; A3: Štítek zařízení; A4: Tlačítko SELECT (Vybrat); A5: SELECT-LED (Vybrat LED diodu); A6: Terminál DALI; Pokyny k instalaci: Zařízení lze používat pro trvalé vnitřní instalace na suchých místech uvnitř elektroinstalčních krabic. VAROVÁNÍ: Zařízení musí být upevněno a uvedeno do provozu schváleným elektrikářem. Tlačítko SELECT (Vybrat) ovládá je pouze za pomoci elektricky izolovaných nástrojů. Vstupní kanály jsou pouze pro tlačítka/vypínače na 230 V AC. Musí být v souladu s platnými místními předpisy. Zařízení nesmí být připojeno ke zdroji napětí 230 V. Dodržujte obecná pravidla bezpečnosti a postupy předcházející nehodám. Zařízení nesmí být otevřeno. Během plánování a montáže elektrické instalace dodržujte příslušné místní pokyny, předpisy a specifikace. Rozhraní DALI nabízí základní izolaci proti síťovému přepětí. Montáž: Zařízení DALI COUPLER PUSHB G2 je vestavěno do elektroinstalčních krabic do střesu s Ø 60 mm a hloubkou 60 mm. Technické specifikace: Napájení: Zařízení je napájeno prostřednictvím vodičů sběrnice DALI-2. Napětí je stanoveno dle normy DALI-2 62386. Spotřeba proudu ze sběrnice DALI-2: 6 mA. Vstupy: Napětí vstupního signálu: zajišťuje zařízení DALI COUPLER PUSHB G2. Přibližně 8–17 V DC, když je rozpojený kontakt. Proud vstupního signálu: když je kontakt sepnutý: 0,2 mA DC na kanál v okamžiku sepnutí; impuls 0,1 A; prodloužený vstupní signál: 50 ms včetně potlačení odskoku kontaktů; trvání vstupního signálu: min. 50 ms; vstupní charakteristika: konfigurovatelná s připojenou řídící jednotkou DALI 2. Připojení: Vstupy: Připojení svazkem kabelů, průměr: přibližně 0,22 mm² (0,56 mm Ø); délka: 280 mm, nestíněné, lze prodloužit až na 2 m (na kanál) s krouceným, nestíněným kabelem. Nevyužití volné konce je nutné izolovat! Kabely sběrnice DALI (viz obr. 3). Elektrická bezpečnost: ochrana (podle normy ČSN EN 60529): krytí IP 20; Specifikace prostředí: provozní okolní teplota: -5 – +45 °C; skladovací teplota: -25 – +70 °C; relativní vlhkost (nekondenzující): 5 %–93 %; Technická podpora: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓢ Расположение и назначение дисплея и рабочих элементов (см. рис. 1): A1: Набор кабелей; A2: Пластиковый корпус; A3: Эτικетка; A4: Кнопка SELECT; A5: Индикатор SELECT; A6: Вывод DALI; Инструкции по установке: Устройство можно устанавливать для постоянного использования внутри помещений, в сухом месте, в плоской коробке. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство должен устанавливать и вводить в эксплуатацию квалифицированный электрик. Кнопку SELECT можно использовать только с применением электроизолированных инструментов. Каналы ввода предназначены только для кнопок/переключателей с напряжением 230 В переменного тока. Они должны соответствовать местным требованиям. Устройство не следует подключать к сети с напряжением 230 В. Следуйте общепринятым правилам техники безопасности. Устройство не следует скрывать. При планировании и реализации электроснабжения следует соблюдать применимые правила, предписания и технические требования, действующие в данной стране. Интерфейсы DALI обеспечивают стандартную изоляцию при подключении к сети. Монтаж: Соединитель DALI COUPLER PUSHB G2 помещается в настенную коробку диаметром 60 мм и глубиной 60 мм. Техническое описание: Источник питания: Устройство получает питание по проводам DALI-2. Напряжение регулируется стандартом DALI-2 62368. Ток поступает с линии DALI-2 (6 mA). Входные сигналы. Напряжение входного сигнала: поступает от устройства DALI COUPLER PUSHB G2, приблизительно 8–17 В постоянного тока при разомкнутом контакте; Ток входного сигнала: при замкнутом контакте: 0,2 mA постоянного тока на канал, в момент замыкания: импульс 0,1 mA; Задержка входного сигнала: 50 мс, включая подавление дребезга контактов; Продолжительность входного сигнала: минимум 50 мс; Характеристики входного сигнала: конфигурируется подключенным контроллером DALI-2; Соединения: Входные сигналы: Подключение через набор кабелей; Поперечное сечение: приблизительно 0,22 мм² (диаметр 0,56 мм); Длина: 280 мм, неэкранированные, допускается удлинение до 2 м (на канал) с помощью витого неэкранированного кабеля; Неиспользуемые свободные края необходимо изолировать! Провода DALI (см. рис. 3); Электробезопасность: предусмотрена защита (по стандарту EN 60529): IP 20; Требования к окружающей среде. Рабочая температура окружающей среды: от –5 °C до +45 °C; Температура при хранении: от –25 °C до 70 °C; Относительная влажность (без конденсации): 5–93 %; Техническая поддержка: www.osram.ru, +7 495 935 7070

(3) Дисплей мен жумуш элменттеринин орны жана функциясы (1-суретти караңыз): A1: Кабель жынтыгы; A2: Пластикалык карап; A3: Кыргылы белгиси; A4: ТАНДАУ түймөсү; A5: ТАНДАУ жарык диоди; A6: DALI клеммасы; Орнатуу нускалары: Кыргылы жыасырын түрдөгү караптарда кургак жерлерге туракты ишк орнаткылдыр үшн пайдалануа болады. ECKERTY: Кыргылы жыыкпөттү электрик мамыны орнатып жыык колданыска өнгүзө керек. ТАНДАУ түймөсін тек электрлік оқшаулауан куралдар мен пайдалану керек. Кіріс арналары тек 230 В АТ түймөлері ауыстырып-оқшауыштарына арналган. Олар үштүк жерлерге сөйкөс келү керек. Кыргылыны 230 В күат көзіне қосуға болмайды. Көпінсіздік жыык жазатайым оқиғалардын алдын-алу жерлерінін сақтау қажет. Кыргылы ашық болмауы керек. Электр қондырғыларын жоспарлау жыык орнату кезінде тиісті өлдің нускаулықтары, жерөселері мен техникалық сипаттамалары сақталуы керек. DALI өлдіңтерістері электр желісінің қосылы-масы қатысты негізгі оқшаулауды қамтамасыз етеді. Орнату DALI COUPLER PUSHB G2 қабырға қараптарына бекітіледі диаметрі 60 мм, терендігі 60 мм. Техникалық сипаттамалары: Күат көзі: Кыргылы DALI-2 сымдары арқылы қуатталды. Кернеу DALI-2 - 62386 стандартына негізделген. DALI-2-желісіні тү-нылатын тек 6mA. Кірістер: кіріс сигналының кернеуі: DALI COUPLER PUSHB G2 арқылы ұсынылған. Түйіс ашық кезде шама-мен 8-17 В ТТ; кіріс сигналының тогы: түйіс қаймақ кезде: Жабьлу кезіндегі бір канал үшін 0,2 МА ТТ; импульс 0,1 А; кіріс сигналды кідрісі: 50 мс, оның ішінде контакттілердө жөндеу; кіріс сигналы-ның ұзақтығы: мін. 50 мс; кіріс сипаттамасы: қосылған DALI-2-контроллерінің көмегімен конфигурацияланады; Қосылымдар Кірістер: Кабельді жынтығымен қосылым, көлденең қимасы шамамен 0,22 мм² (диаметрі 0,56 мм); ұзындығы: 280 мм, қорғал-маған, ширатылған жыык қорғалмаған кабель арқылы 2 м-ге дейін узартуға болады (өп арна үшін); Пайдаланылмаған бо-ыштарды оқшаулау керек! DALI сымдары (3-суретті қараңыз) Электр көпінсіздігі: қорғансы (EN 60529 стандарты бойынша) IP 20; Экологиялық сипаттамалары: қорғанған орта жымыс температурасы: - 5 ... + 45°C; сақтау температурасы: - 25 ... + 70°C; салыстырмалы ылғалдылығы (қонденсацисы): 5% - 93% Техникалық қолдау көрсету: www.osram.ru, +7 495 935 7070

① A kijelző és az ükötető elemek helye és funkciója (ld. 1. ábra)
 A1: Kábelké; A2: Műanyag ház; A3: Észköz címkéje; A4: SELECT nyomógomb; A5: SELECT LED-je; A6: DALI-csatlakozó; Felszerelési utasítások: Az eszköz száraz környezetben, fedett helyen maradandóan elhelyezhető süllyesztett dobozokban. FIGYELMEZTES: Az eszközök megfelelő képesítéssel rendelkező villanyszelőknek kell felszerelni és üzembe helyezni. A SELECT nyomógomb működtetése csak elektromosan szigetelt szerszámokkal megengedhető. A bemeteti csatornák kizárólag 230 V-os váltóárammal működtetett nyomógombokhoz és kapcsolók használhatók. Ezeknek meg kell felelni a nemzeti korlátozásoknak. Az eszközök 230 V-os feszültség alá helyezni. Az érvényben lévő biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat be kell tartani. Az eszközök tilos felnyitni. Az elektromos berendezések tervezésekor és felszerelésekor az adott ország kapcsolódó irányelveit, szabványait és speciális előírát kell követni. A DALI interfészek biztosítják a hálózati csatlakozó elleni alapszigetelést. Felszerelés: A DALI COUPLER PUSHB Ø6 mm átmérő-es, 60 mm mélységű falí dobozokba van beépítve. Műszaki adatok: Tápegység: Az eszköz az áramellátást a DALI-2 vezetékeken keresztül kapja. A feszültség a DALI-2 6-2386 szabvány szerint van meghatározva. DALI-2 vezetékeken keresztül felvett áramerősség: 6 mA. Bemeteti: bemeteni jel feszültsége: a DALI COUPLER PUSHB Ø6 szigetelt. Nyitott kontaktus esetén kb. 8–17 V DC; bemeteni jel áramerőssége: zárt kontaktus esetén: 0,2 mA DC csatornánként, a záras pillanatban: 0,1 A és impulzus; bemeteni jel késleltetése: 50 ms, visszaurási idővel együttes; bemeteni jel időtartama: legalább 60 ms; bemeteni karakterisztika: a csatlakoztatott DALI-2 Controller segítségével vezérlehető; Csatlakozások: Bemeteti: Csatlakoztatás kábelkell: keresztmetszet: kb. 0,22mm² (Ø 0,56 mm); hossz: 280 mm; nem árnyékolt – csavart épáras, nem árnyékolt kábelrel 2 m-re meghosszabbítható (csatornánként), nem használható szabad végeket szigetelni kell! DALI-vezetékek (ld. 3. ábra); Elektromos biztonság: védettségi (EN 60529 szerint): IP 20. Környezeti specifikáció: környezeti üzemi hőmérséklet: -5 ... +45°C; tárolási hőmérséklet: -25 ... +70°C; relatív páratartalom (nem kicapadó): 5% és 93% között; Műszaki támogatás: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓐ Umiejscowienie i funkcja wyświetlacza oraz elementów obsługi (patrz rys. 1): A1: Włazka przewodów; A2: Plastikowa obudowa; A3: Etykieta urządzenia; A4: Przycisk SELECT; A5: Dioda SELECT; A6: Zaczep DALI; Instrukcje montażu: Urządzenie można wykorzystywać do stałych instalacji wewnętrznych w suchych pomieszczeniach, umieszczając je w puszcze podtynkowej. OSTRZEŻENIE: Urządzenie musi być zamontowane i uruchomione przez autoryzowanego elektryka. Działanie przycisku SELECT można regulować tylko przy użyciu narzędzi izolowanych elektrycznie. Do kanałów wejściowych można podłączyć jedynie przyciski/przełączniki dostosowane do napięcia 230 V AC. Elementy te muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi: Urządzenia nie można podłączyć do napięcia 230 V. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom. Urządzenia nie można otwierać. Przy planowaniu i wykonywaniu instalacji elektrycznych należy przestrzegać odpowiednich wytycznych, przepisów i specyfikacji obowiązujących w danym kraju. Interfejs DALI zapewniający podstawową izolację względem zasilania sieciowego. Montaż: Urządzenie DALI COUPLER PUSHB G2 jest budowane w puszkę do montażu naciśnionego, Ø 60 mm, głębokość 60 mm. Specyfikacje techniczne: Zasilanie: Urządzenie jest zasilane przez przewody DALI-2. Napięcie jest zgodne z normą DALI-2 62386. Prąd poborowy z linii DALI-2 wynosi 6 mA. Wejścia: Napięcie sygnału wejściowego: podane przez urządzenie DALI COUPLER PUSHB G2, około 8–17 V DC przy otwartym styku; natężenie sygnału wejściowego: przy zamkniętym styku: 0,2 mA DC na kanał w momencie zamykania; impuls 0,1 A; opóźnienie sygnału wejściowego: 50 ms, uwzględniając odbicie styku; czas trwania sygnału wejściowego: min. 50 ms; charakterystyka wejścia: z możliwością konfiguracji za pomocą podłączanego kontrolera DALI-2; Podłączenie: Wejścia: podłączenie do wiązki przewodów; przekrój: 0,2 do 0,22 mm² (0,56 mm Ø); długość: 280 mm, nieekranowane, można wydłużyć do 2 m (na kanał) za pomocą nieekranowanej skrętki. Nieużywane wolne końcówki należy zaizolować. Przewody DALI (patrz rys. 3); Bezpieczeństwo elektryczne: stopień ochrony (zgodnie z normą EN 60529): IP 20; Specyfikacje środowiskowe: temperatura otoczenia podczas pracy: od -5 do +45°C; temperatura przechowywania: od -25 do +70°C; wilgotność względna (bez kondensacji): od 5% do 93%; Pomoc techniczna: www.osram.com +49 (0)89-6213-6000

BK Umiestnenie a funkcia displeja a ovládacích prvkov (pozri obr. 1); A1: Súprava káblov; A2: Plastová skrinka; A3: Štítok zariadenia; A4: Tlačidlo SELECT (Vybrať); A5: LED dióda tlačidla SELECT (Vybrať); A6: Terminál DALI; Pokyny na inštaláciu: Toto zariadenie sa môže používať na trvalú inštaláciu v interiéri na suchých miestach v skrinkách ochranných zariadení. **VAROVANIE:** Zariadenie musí namontovať a uviesť do prevádzky autorizovaný elektrikár. Pri práci s tlačidlom SELECT (Vybrať) používajte iba elektricky izolované nástroje. Vstupné kanály sú určené iba pre tlačidlá/prepínače s napájaním 230 V AC. Musia byť v súlade s vnútroštátnymi predpismi. Zariadenie nesmie byť pripojené k napätiu 230 V. Je nutné dodržiavať bežné pravidlá týkajúce sa bezpečnosti a predchádzania nehodám. Zariadenie sa nesmie otvárať. Pri plánovaní a realizácii elektroinštalácie je nutné dodržiavať príslušné smernice, predpisy a špecifikácie danej krajiny. Rozhrania DALI poskytujú základnú izoláciu voči elektrickej sieti. Montáž: Zariadenie DALI COUPLER PUSHB G2 je zabudované v skrinke s Ø 60 mm a hĺbkou 60 mm, ktorá sa vkladá do steny. Technické špecifikácie: Napájanie: Zariadenie sa napája prostredníctvom káblov DALI-2. Napätie je založené na norme DALI-2 62386. Spotreba prądu z vedenia DALI-2 je 6 mA. Vstupy: vstupný signál napätia – dodávaný zo zariadenia DALI COUPLER PUSHB G2. Príbližne 8 – 17 V DC pri otvorenom kontakte; Vstupný signál prúdu: pri zatvorenom kontakte: 0,2 mA DC na kanál v momente zatvorenia: impulz 1, 0 A; Oneskorenie vstupného signálu: 50 ms vrátane odkosu kontaktov; Trvanie vstupného signálu: min. 50 ms; Charakteristika vstupu: konfigurovateľná, pripojenou radiaciu jednotkou DALI-2; Pripojenia: Vstup: Pripojenie so súpravou káblov; Prierez: približne 0,22 mm² (Ø 0,56 mm); Dĺžka: 280 mm, netienené, možno predĺžiť pomocou skrutčenej netieneného kábla až na 2 m (na kábel); Nepoužitie voľné konca sa musia zaizolovať! Káble DALI (pozri obr. 3); Elektrická bezpečnosť: ochrana (podľa normy EN 60529): IP 20; Špecifikácie okolitého prostredia: prevádzková teplota okolitého prostredia: -5 ... +45 °C; Teplota pri skladovaní: -25 ... +70 °C; Relatívna vlhkosť (bez kondenzácie): 5 % – 93 %; Technická podpora: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(slika 1): A1: komplet kablov; A2: plastična skleda; A3: nalepkna naprave; A4: potisni gumb SELECT (Izber); A5: LED-dioda za gumb SELECT (Izber); A6: terminal DALI; Navodila za namestitve: Naprava lahko uporablja za trajne gradnje v podometne doze v notranjih prostorih na suhih mestih. **OPOZORILO:** Naprava mora biti in sposobiti za zagon pooblaščen električar. Potisni gumb SELECT (Izber) lahko upravlja samo z izoliranimi električnimi orodji. Vhodni kanal si namenjeni samo za potisne gume/stikalca na 230-voltni virom napajanja z izmeničnim tokom. Ustrezni morajo državnim predpisom. Naprave ne smete priključiti na 230-voltni vir napajanja. Upoštevati morate veljavna pravila za varnost in preprečevanje nesreč. Naprave ne smete odpreti. Pri načrtovanju in vgradnji električnih napeljav morate upoštevati ustrezne smernice, predpise ter tehnične podatke, ki so v veljavi v ustrezi državi. Vmesniki DALI zagotavljajo osnovno izolacijo omrežne napetosti. Montaža: DALI COUPLER PUSHB G2 je vgrajen v stenske doze s premerom Ø 60 mm in globino 60 mm. Tehnični podatki: Napajanje: Napravo napajajo žice DALI-2. Napetost temelji na standardu DALI-2 62386. Iz voda DALI-2 je porabljenega 6 mA toka. Vhodni napetostni signal: zagotavlja ga DALI COUPLER PUSHB G2. Približno 8-17 V enosmernega toka, ko je kontakt razklenjen; vhodni tokovni signal: ko je kontakt sklenjen; 0,2 mA enosmernega toka na kanal v trenutke sklenitve; pulz 0,1 A; zanj vhodnega signala: 50 ms, vključno z odbijanjem kontakta; trajanje vhodnega signala: najmanj 50 ms; značilnosti vhoda: nastavitelj s priključenim krmilnikom DALI-2; Priključki: Vhodi: Priključitev s kompletom kablov; prečni prerez: približno 0,22 mm² (0,56 mm Ø); dolžina: 280 mm, nezaščiten, zmoglo ga je podaljšati do 2 m (na kanal) z nezaščitenim sukano parico; Neuporabljene proste konce je treba izolirati. Žice DALI (glejte sliko 3): Varnost električnih komponent: zaščita (v skladu s standardom EN 60529): IP 20; Okoliške specifikacije: delovna temperatura okolja: -5° + 45 °C; temperatura skladiščenja: -25° + 70 °C; relativna vlažnost (nekondenzacijska): 5-93 %; Tehnična podpora: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

TR Ekran ve Çalıřtırma Elemanlarının Konumu ve İřlevi (bkz. řekil 1): A1: Kablo takımı; A2: Plastik kutu; A3: Cihaz etiketi; A4: SELECT (SEÇ) basma düğmesi; A5: SELECT (SEÇ) LED'i; A6: DALI Terminali; Kurulum Talimatları: Cihaz, gömme kutular içinde kurulu alanlara da kalıcı iç mekân montajları için kullanılabilir. UYARI: Cihaz yetkilili bir elektrikçi tarafından monte edilmeli ve devreye alınmalıdır. SELECT (SEÇ) basma düğmesinin gıcır kalışını önlemek için sadece elektrik yalıtımlı aletler kullanılmalıdır. Giriř kanalı yalnızca 230V AC basma düğmelerine/anahtarlara yöneliktir. Ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır. Cihaz 230V gerilime bağlanmalıdır. Geçerli güvenlik ve kaza önleme kurallarına uyulmalıdır. Cihaz açılmamalıdır. Elektrik tesisatları planlanırken ve döşenirken ilgili ülkede geçerli kılavuzlar, yönetmelikler ve teknik özellikler gözétilmelidir. DALI arayüzleri, elektrik bağlantısına karşı temel yalıtım sağlar. Montaj: DALI COUPLER PUSHB G2 duvar içi kutulara yerleştirilir, Ø 60 mm, derinlik 60 mm. Teknik Özellikler: Güç kaynağı: Cihazda DALI-2 kabloları ile enerji sağlanır. Gerilim, DALI-2 Standardı 62368'e uy temel alır. DALI-2 hattından tüketilen akım 6 mA'dır. Giriřler: giriş sinyali voltajı: DALI COUPLER PUSHB G2 tarafından sağlanır. Kontak açık olduğunda yaklaşık 8-17V DC; giriş sinyali akımı: kontak kapalıyken: kanal başına 0,2 mA DC kapama anında: atım 0, 1 A; giriş sinyali gecikmesi: kontak dalgalanması ađıl 50 ms; giriş sinyali süresi: min. 50 ms; giriş özeđlili: bađlı DALI-2 Kontrol Birimi ile yapılandırılabilir. Bađlantılar: Giriřler: Kablo takımı ile bađlantı; enine kesit: yaklaşık 0,22 mm² (0,56 mm²); uzunluk: 280 mm, kuruyucussuz; kıvrımlı, kuruyucussuz kablo ile kanal başına 2 m'ye kadar uzatılabilir; Kullanılmayan serbest uçlar yalıtılmalıdır! DALI kabloları (bkz. řekil 3); Elektrik güvenliđi: koruma (EN 60529 uyarınca): IP 20; Çevresel özellikler: ęalıřma ortamı sıcaklıđı: -5 ... +45°C; saklama sıcaklıđı: -25 ... +70°C; bađıl nem (yoęuřması): %5 ile %93; Teknik destek: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(AR) Položaj i funkcija zaslona i radnih elemenata (pogledajte sl. 1).
 A1: komplet kabela; A2: plastična kutija; A3: oznaka uređaja; A4: gumb SELECT; A5: SELECT-LED; A6: terminal DALI; Upute za ugradnju: uređaj se može upotrijebiti za trajne unutarnje instalacije na suhim mjestima unutar kutija pričvršćenih na ravne površine.
UPOZORENJE: Uređaj mora montirati i pustiti u pogon ovlašten električar. Rad na gumbu SELECT smije se izvoditi samo s električnom izoliranim alatom. Uzlazi su kanali namijenjeni samo gumbima, prekidačima za izmjeničnu struju od 230 V. Moraju biti usklađeni s državnim propisima. Uređaj ne smije biti priključen na napon od 230 V. Postupite uvrštena pravila o sigurnosti i sprječavanju nezgoda. Uređaj ne smije biti otvoren. Pri planiranju i ugradnji električnih instalacija moraju se poštovati odgovarajuća smjernice, propisi i specifikacije za pojedinu zemlju. Sučelja DALI nude osnovnu izolaciju za električne vodove. Montaža: DALI COUPLER PUSHB G2 ugrađen je u zidne kutije, Ø 60 mm, dubina 60 mm. Tehničke specifikacije: Napajanje: Uređaj se napaja putem žica DALI-2. Napajanje se temelji na standardu DALI-2 62386. Struja ulaz iz voda DALI-2 od 6 mA. Ulazne vrijednosti: napon ulaznog signala: omogućujući DALI COUPLER PUSHB G2. Pribl. 8 – 17 V istosmjernje struje kada je kontakt otvoren; struja ulaznog signala: kada je kontakt zatvoren 0,2 mA istosmjernje struje po kanalu u trenutku zatvaranja: impuls 0,1 A; odgoda ulaznog signala: 50 ms, uključujući jedan impuls po jednom udaru za kontakt; trajanje ulaznog signala: min. 50 ms, karakteristika ulaza: moguće ga je konfigurirati pomoću kontrolera DALI-2Controller; Veze: Uzlazi: povezanje pomoću kompleta kabela; presjek: pribl. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); duljina: 280 mm, nezaštićeno, može se produžiti do 2 m (po kanalu) uz uparenje nezastićeni kabel; Neiskorišteni krajevi moraju biti izolirani! DALI-2 (pogledajte sl. 3); Električna sigurnost: zaštita (prema normi EN 60529): IP 20; Specifikacije okruženja: radna temperatura okoline: –5 ... +45 °C; temperatura skladištenja: –25 ... +70 °C; relativna vlažnost (bez kondenzacije): 5 % –93 %; Tehnička podrška: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

80 Amplasarea și funcțiile elementelor de afișare și operare (consultați fig. 1): A1: Set de cabluri; A2: Casetă din plastic; A3: Etichetă produsului; A4: Butonul SELECT; A5: LED SELECT; A6: Terminații; A7: Instrucțiuni de instalare: Dispozitivul poate fi utilizat pentru instalații permanente de interior, în locații uscate, în case de tip îngropat. **AVERTISMENT:** Dispozitivul trebuie montat și pus în funcțiune de către un electrician autorizat. Operarea butonului SELECT se efectuează numai cu unele electricități izolate. Canalele de intrare sunt numai pentru butoane/ comutatoare de 230 V AC. Acestea trebuie să fie conforme cu reglementările naționale. Dispozitivul nu trebuie conectat la 230 V. Trebuie respectate normele locale cu privire la siguranță și prevenirea accidentelor. Dispozitivul nu trebuie deschis. La planificarea și instalarea instalațiilor electrice, trebuie respectate normele, reglementările și specificațiile electrice ale țărilor respective. Interfața DALI asigură o izolație de bază în raport cu rețeaua electrică. Instalarea: Butonul DALI-2 COUPLER este integrat în casete îngropate, Ø 60 mm, adâncime 60 mm. Specificații tehnice: Alimentare: Dispozitivul este alimentat prin cablurile DALI-2. Tensiunea este conform standardului DALI-2 62386. Intensitatea curentului consumat de linia DALI-2 este de 6 mA. Intrări: tensiunea semnalului de intrare: furnizată de butonul DALI-2 COUPLER. Aproximativ 8 – 17 V CC atunci când contactul este deschis; intensitatea curentului semnalului de intrare: atunci când contactul este închis, 0,2 mA CC pe canal în momentul închiderii; impuls 0,1 A; întârzierea semnalului de intrare: 50 ms inclusiv decuplarea; durata semnalului de intrare: minimum 50 ms; caracteristica de intrare: configurabilă prin controlul DALI-2 conectat; Conexiuni: Intrări: Conexiunea cu setul de cabluri; secțiune: aproximativ 0,22 mm² (Ø 0,56 mm) lungime: 280 mm, necranat, poate fi prelungit până la 2 m (pe canal) cu un cablu torsadat necranat; Capetele libere nefolosite trebuie izolate! Cabluri DALI (consultați fig. 3); Siguranța electrică: protecție (conform EN 60529): IP 20; Specificații de mediu: temperatură ambiantă de funcționare: - 5... +45°C; temperatura de depozitare: - 25... +70°C; umiditate relativă (fără condens): 5% – 93% Suport tehnic: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Б5 Местоположение и функции на дисплеите и работните елементи (вижте фиг. 1): A1: Набор от кабели; A2: Пластмасова кутия; A3: Етикет на устройството; A4: Бутон за избор SELECT; A5: Светодиод на бутон SELECT; A6: Клема DALI; Инсталционни инструкции: Устройството може да се използва в постоянни интериорни инсталации на сухи места, като се поставя в кутия за вграден монтаж. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Устройството трябва да бъде монтирано и пуснато в експлоатация от упълномощен електротехник. Работата с бутона за избор SELECT трябва да се извършва само с електроизолирани инструменти. Входните канали са само за бутони/превключватели за 230 V AC. Те трябва да съответстват на националните разпоредби. Устройството не трябва да бъде свързвано към 230 V. Трябва да се спазват съществуващите правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Устройството не трябва да се отваря. При планиране и монтиране на електронинсталация трябва да се спазват приложимите указания, разпоредби и спецификации на съответната държава. Интерфейсите DALI предоставят базова изолация от електрозахранването. Монтиране: Продуктът DALI COUPLER PUSHB G2 се вгражда във вграден стенин кутия, Ø 60 mm, дълбочина 60 mm. Технически характеристики: Захранване: Устройството се захранва чрез проводниците DALI-2. Напрежението е базирано на DALI-2 стандарт 62386. Консумиран ток от линия DALI-2 6 mA. Входове: напрежението на входния сигнал: чрез DALI COUPLER PUSHB G2. Прибл. 8-17 V DC, когато контактът е отворен; ток на входния сигнал когато контактът е затворен; 0,2 mA; DC във всеки канал в момента на затваряне: импулс 0,1 A; закъснение на входния сигнал: 50 ms, включително отстраняване на нестабилност на контакта; продължителност на входния сигнал: мин. 50 ms; характеристика на входа: конфигурируема чрез свързвания DALI-2 контролер; Връзки: Входове: Съвързване с набор от кабелни напречно сечение: прибл. 0,22 mm² (0,56 mm Ø); дължина: 280 mm, неекраниран, може да се удължи до 2 m (на канал) неекраниран кабел с усукани двойки; Неизползваните свободни краища трябва да се изолират! Проводници DALI (вижте фиг. 3); Електробезопасност: защита (съгласно EN 60529): IP 20. Характеристики на околната среда: температура на околната среда при работа: от -5 до 45°C; температура при съхранение: от -25 до 70°C; относителна влажност (без кондензация): 5% - 90%. Техническа поддръжка: www.osram.com, +49 (0)89-621-6300

A1: Näidiku ja töötlemistele asukoht ning funktsioon (vt joonist 1).
 A2: kaablikomplekt; A2: plastkarp; A3: seadme siit; A4: SELECT-su-
 runnup; A5: SELECT LED-tuli; A6: DALI klenn; Paigaldussuunised
 Seadet võib kasutada põuipaigaldistes jaoks kuivades sisetingimus-
 tes tasapinnalistes karpides. HOIATUS! Seadme peal paigaldama
 ja kasutusele võtma kvalifitseeritud elektrik. SELECT-su-runnu-
 pihob kasutada üksnes elektriliselt isoleeritud töövahenditega. Si-
 sendikanalid on ette nähtud ainult 230 V (vahelduvvool) su-runnu-
 de/lülitite jaoks. Need peavad vastama riiklikele eeskirjadele. Sead-
 det ei tohi ühendada 230 V võrgupingelega. Järgida tuleb kehtiva
 ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju. Seadet ei tohi avada. Elekt-
 ripaigaldistes kavandamisel ja paigaldamisel tuleb järgida vastava
 riigi asjakohaseid suuniseid, eeskirju ning spetsifikatsioone. DALI-co-
 uple digitaalselt adresseeritavad valgustuse juhtimisliidesed tagava-
 peamise võrguvoolu isolatsiooniga. Paigaldage DALI COUPLER
 PUSHB G2 on seinakarpidesse sisse ehitatud, Ø 60 mm, sügavus 60
 mm. Tehnilised andmed Tooteilalks: Seadet varustatakse toite-
 DALI-2 juhtmete kaabiga. Pinge vastab DALI-2 standardile 62386
 DALI-2 liini voolutugevus on 6 mA. Sisendid Sisendsignaali ping-
 e varustatakse DALI COUPLER PUSHB G2 kaudu. Umbes 8–17 V
 (alalisvool), kui kontakt on avatud; Sisendsignaali vool: kui kontakt on
 suletud, 0,2 mA (alalisvool) kanali kohta sulgemise ajal; impulss 0,1
 A; Sisendsignaali viide: 50 ms, sh kontakti filtreerimine; Sisendsig-
 naali kestus: min 50 ms; Sisendikarakteristik: konfigureeritav ühen-
 datud DALI-2 kontrolleriiga; Ühendused: Sisendid: ühendus kaab-
 likomplekti abil; Ristidõige: umbes 0,22 mm² (Ø 0,56 mm); Pikkus:
 280 mm, varjestamata, pikendatav kuni 2 m (kanali kohta) varjes-
 tamata keerutatud kaabiga; Kasutusele vabad otsad tuleb isolee-
 rida! DALI juhtmed (vt joonist 3): Elektrohutus Kaiteklass (EN 60529
 kohaselt): IP 20; Töökeskkond: Töökohtade temperatuur: –5 ... +
 45 °C; Hoiustamistemperatuur: –25 ... +70 °C; Suhteline õhuniiskus
 (mittekondenseeruv): 5–93%; Tehniline tugi: www.osram.com, +45
 (0) 89 6213 6000

LT) Ekranu ir valdymo elementų vieta ir funkcijos (žr. 1 pav.); A1 Laidų rinkinys; A2: Plastikinė dėžutė; A3: Prietaiso etiketė; A4 SELECT mygtukas; A5: SELECT LED; A6: DALI terminalas; Montavimo instrukcijos: Įrenginys gali būti naudojamas nuolatiniam montavimui interjere sausose vietose lygiadžiūmo tipo dėžutėse. ĮSPĖJIMAS: Įrenginio montavimą ir atidavimą eksploatacijai turi atlikti įgaliotas elektrikas. SELECT mygtukui naudokite tik elektriška izoliuotus įrankius. Įvesties kanalai skirti tik 230V AC mygtukams ir jungikliams. Jie turi atitikti šalies taisykles. Įrenginio negalima jungti prie 230 V. Būtina vadovautis galiojančiomis saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis. Įrenginio negalima atidaryti. Kai planuojate montuoti elektros įrangą, turite laikytis atitinkamos šalies susijusių nurodymų, taisyklių ir specifikacijų. DALI sąsajos užtikrina bazinė izoliaciją nuo maitinimo tinklo. Montavimas: DALI COUPLER PUSHB G2 yra sumontuotas sieninėse dėžutėse, Ø 60 mm, 60 mm gylio. Techninės specifikacijos: Maitinimas: Įrenginių maitinimas tiekiamas per DALI-2 laidus. Įtampa tiekiami pagal DALI-2 standartą 62386. DALI-2 linijosrovės sąnaudos 6 mA. Įvestys: įvesties signalo įtampa: tiekiami šali DALI COUPLER PUSHB G2. Mažiaudaug -8-17 V DC, kai kontaktas atviras; įvesties signalo srovė: kai kontaktas uždaras, 0,2 mA DC kiekvienam kanalui uždarymo momentu: impulsas 0,1 A; įvesties signalo delsa: 50 ms įskaitant kontaktą atšokimą; įvesties signalo trukmė: min. 50 ms; įvesties charakteristikos: konfigūruojama su prijungtu DALI-2 valdikliu; Jungtis: įvestys Jungtis su laidų rinkiniu; skerspjūvis: mažiaudaug 0,22 mm² (0,56 mm²); ilgis: 280 mm, neekranuotas, gali būti prailgintas iki 2 m (kiekvienam kanalui) susuktu, neekranuotu laidu. Nenaudojami laisvi galai turi būti izoliuoti! DALI laidai (žr. 3 pav.); Elektrinė sauga: apsauga (pagal EN 60529): IP 20; Aplinkos specifikacijos: aplinkos darbinė temperatūra: -5... +45 °C; laikymo temperatūra: -25... +70 °C santykinis drėgnumas (be kondensato): 5–93 %; Techninė pagalba: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(LV) Displeja un funkcionālo elementu atrašanās vieta un funkcija (sk. 1. att.): A1: vadu komplekts; A2: plastmasas korpusis; A3: ierīces etiķete; A4: SELECT spiedpoga; A5: SELECT LED; A6: DALI terminālis; Uzturēšanās instrukcijas: ierīci var uzstādīt pastāvīgai izmantošanai iekštelpās sausās vietās zemapmetuma nozārkārbās. BRIDINAJUMSI: Ierīci drīkst uzstādīt un nodot ekspluatācijā tikai sertificēti elektriskās. SELECT spiedpogas nospiešanās izmantojot tikai elektriskās izolētus instrumentus. Ievades kanāli ir piemēroti tikai 230 V maiņstrāvas spiedpogām + slēdzēm. Tiem jāatbilst valsts tiesību aktiem. Ierīci nedrīkst pievienot 230 V tīklam. Jāievēro norādītie drošības un negadījumu novēršanas noteikumi. Ierīci nedrīkst atvērt. Plānojot un uzstādot elektriskās instalācijas, jāievēro attiecīgās vadlīnijas, noteikumi un specifikācijas, kas ir spēkā attiecīgajā valstī. DALI saskarnes nodrošina pamatizolāciju pret elektrokūlību. Uzstādīšana: DALI COUPLER PUSHB G2 jāuzstāda zemapmetuma nozārkārbās, Ø 60 mm, dziļums 60 mm. Tehniskās specifikācijas: Barošanas avots: ierīce tiek darbināta ar DALI-2 vadiem. Spriegums atbilst DALI-2 standartam 62386. DALI-2 līnijas strāvas stiprums 6 mA. Ievades: ievades signāla spriegumu nodrošina DALI COUPLER PUSHB G2. Aptuveni 8 – 17 V līdzstrāva ar atvērtu kontaktu; ievades signāla strāva: ar slēgtu kontaktu: 0,2 mA līdzstrāva katrā kanālā slēgšanas brīdī: impulss 0,1 A; ievades signāla aizkave: 50 ms kopā ar kontaktu stabilizāciju; ievades signāla ilgums: min. 50 ms ievades raksturlielums: konfigurējams ar savienotu DALI-2 kontroli; Savienojumi: Ievades: savienojums ar vadu komplektu; šķērs griezumā: aptuveni 0,22 mm² (0,56 mm Ø); garums: 280 mm, nekrāsnē pagarināms līdz 2 m (katram kanālam) ar savītu, nekrāsnēto vadu; neizmantotiem vadu galiem jābūt izolētiem! DALI vadi (sk. 3. att.). Elektrodrošība: aizsardzība (saskaņā ar EN 60529): IP 20; Vides specifikācijas: apkārtējā gaisa temperatūra: - 5... + 45 °C; glabāšanas temperatūra: - 25... + 70 °C; relatīvais mitrums (bez kondensācijas): 5% līdz 93%; Tehniskais atbalsts: www.osram.com, +45 (0)89-6213-6000

NRB Lokacija i funkcije elemenata prikaza i upravljanja (videti sliku 1); A1: Komplet kablova; A2: Plastična kutija; A3: Oznaka uređaja; A4: IZABERI – komandno dugme; A5: IZABERI – LED; A6: DALI – terminal; Uputstva za instaliranje; Uredaj se može koristiti za trajne unutrašnje instalacije na suvim lokacijama unutar kutija za ugradnju ispod maltera. **UPOZORENJE:** Uredaj montira i pušta u rad ovlašćeni električar. Komandnim dugmetom SELECT se rukuje samo pomoću alati sa električnom izolacijom. Izolirani kanali su samo za komandnu dugmad / prekidače za 230 V niskonaponske struje. Moraju da budu u skladu sa nacionalnim propisima. Uredaj ne sme da se povezuje sa naponom od 230 V. Obavezno poštuju pravila za bezbednost i prevenciju nezgoda. Uredaj ne sme da se otvara. Prilikom planiranja i instaliranja električnih instalacija, moraju se poštovati odgovarajuće smernice, propisi i specifikacije za određenu zemlju. Interfejsi DALI pružaju osnovnu izolaciju od mrežnog napona. Montaža: DALI COUPLER PUSHB G2 je ugrađen u zidne kutije, Ø 60 mm, dubina 60 mm. Tehničke karakteristike: Napajanje: Uredaj se napaja preko DALI-2 žica. Napon se zasniva na DALI-2 standardu 62386. Utrošena struja sa DALI-2 linije je 6 mA. Uzlaz: napon uzlaznog signala: obezbeđen od strane DALI COUPLER PUSHB G2. Prilb. 8-17 V jednosmerne struje kada je kontakt otvoren; struja uzlaznog signala: kada je kontakt zatvoren: 0,2 mA jednosmerne struje po kanalu u trenutku zatvaranja: puls 0,1 A; kašnjenje uzlaznog signala: 50 ms uključujući poskakovanje kašnjenja; trajanje uzlaznog signala: min. 50 ms; karakteristike ulaza: može da se konfigurise sa povezanim DALI-2 kontrolerom; Priključci: Uzlazi: Povezivanje sa kompletnom kablova; poprečni presek: prib. 0,22 mm² (0,56 mm²); dužina: 280 mm, nezaštićen, može da se produži do 2 m (po kanalu) sa uvijenim, nezaštićenim kablom; Slobodni krajevi koji se ne koriste moraju da se izoluju! DALI žice (videti sliku 3); Električna bezbednost: zaštita (u skladu sa EN 60529): IP 20; Specifikacije okruženja: radna temperatura okoline: -5 °C ... +45°C; temperatura skladištenja: -25 °C ... +70°C; relativna vlažnost (bez kondenzacije): 5–93%; Tehnička podrška: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

УВАГА! Розміщення функціонування дисплея та робочих елементів (див. рис. 1): A1: набір кабелів; A2: пластикова коробка; A3: етикетка пристрою; A4: кнопка SELECT; A5: світлодіод LED; A6: Клеми DALI; Інструкції зі встановлення: Пристрій можна встановлювати для постійного використання в сухих приміщеннях усередині коробок прихованого монтажу. УВАГА! Щодо монтажу пристрою та введення його в експлуатацію потрібно звертатися до кваліфікованого майстра-електрика. Користуватися кнопкою SELECT необхідно лише за допомогою ізолюваних електроінструментів. Вхідні канали можна використовувати для кабелів/перемікачів під напругою 230 В (змінний струм). Їхні параметри мають відповідати національним стандартам. Пристрій не можна під'єднувати до мережі з напругою 230 В. Слід дотримуватися загальних правил безпеки та запобігання нещасним випадкам. Пристрій не можна розбирати. Під час планування та встановлення електричних систем слід дотримуватися відповідних інструкцій, чинних положень, стандартів і умов у вашій країні. Інтерфейси DALI забезпечують базову ізоляцію від електромережі. Монтаж: З'єднувач DALI COUPLER PUSHB 62 встановлюють у вбудовані в стіну коробки діаметром 60 мм і глибиною 60-мм. Технічні характеристики: Дерев'яне живлення. Живлення подається на пристрій через проводи DALI-2. Пристрій забезпечується напругою відповідно до стандарту DALI-2 62386. Негероспоживання лінії DALI-2 – 6 м. Вхідні сигнали: вхідний сигнал напруги: забезпечується з'єднувачем DALI COUPLER PUSHB 62. Приблизно 8-17 В (постійний струм) за відкритого контакту; вхідний сигнал сили струму: за закритого контакту: 0,2 mA (постійний струм) на канал у момент закриття контакту; частота пульсації світла – 0,1 А; затримка вхідного сигналу: 50 мс включно з брязкотом контактів; тривалість вхідного сигналу: щонайменше 50 мс; вхідна характеристика: наладування через під'єднаний контролер DALI-2; З'єднання: Вхідні сигнали: З'єднання з набором кабелів; поперечний зріз: приблизно 0,22 мм² (0,56 мм²); довжина: 280 мм, нескерований, можна поводити до 2 м (на канал), користуватися витим нескерованим кабелем; Вільні кінці потрібно ізолювати. Проводи DALI (див. рис. 3); Техніка безпеки під час роботи з електрообладнанням: захист (згідно зі стандартом EN 60529): IP 20; Умови використання: температура навколишнього середовища в режимі роботи: – 5... + 45 °C; температура зберігання: – 25... + 70 °C; відносна вологість (без конденсату): від 5% до 93%; Служба технічної підтримки: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

